

О СЛОВЕ *futura* В МЕЖДУНАРОДНОЙ ЛЕКСИКЕ

(мелкая поправка)

В своем интересном исследовании об истории слов на *-рама* в русском и других языках В. В. Лопатин и И. С. Улуханов допускают одну, правда, не очень серьезную, неточность в изложении истории этого слова *futura* в западноевропейских языках¹. Авторы этого исследования указывают, что слово *futura* впервые появляется в международной терминологической лексике на Всемирной выставке 1957—1958 гг. в Брюсселе, где оно служит для обозначения особого вида панорамы, показывающей воображаемые технические достижения будущего. В. В. Лопатин и И. С. Улуханов предполагают, что интересующее нас слово — бельгийского происхождения (образовано от франц. *futur* 'будущий'), так как оно служило названием именно бельгийского экспоната на брюссельской выставке². Между тем, как нам кажется, соображения авторов по этому поводу не совсем точны ни в хронологическом, ни в географическом плане. Верным оказывается лишь тот факт, что *futura* и в самом деле появилось на всемирной выставке. Обратимся к фактам.

Насколько нам известно, слово *futura* впервые появилось и сейчас же вошло в общее употребление (по крайней мере в английском языке) на Всемирной выставке 1939—1940 гг. в Нью-Йорке. На этой выставке, состоявшейся почти за двадцать лет до брюссельской, одним из популярнейших аттракционов была выставка фирмы Дженерал Моторс, названная «футурамой». Футурама Дженерал Моторс занимала целое здание на нью-йоркской выставке. Многочисленные посетители этого экспоната сидели в мягких движущихся креслах, которые медленно проносились мимо миниатюрного ландшафта, на котором изображались представлявшие инженерам Дженерал Моторс возможными технические достижения американского будущего (достижения эти, по легко понятным причинам, состояли главным образом в разного вида бетонных сверхмагистральных, на которых кишело множество ультрамодерных, хотя и лилипутских автомашин). С тех пор, т. е. начиная с лета 1939 г., слово *futura* прочно

¹ В. В. Лопатин, И. С. Улуханов. О словах на *-рама* в русском языке. Сб. «Вопросы культуры речи», вып. 4. М., 1963, стр. 87, 89.

² Там же.

вошло в английский язык ³, а через него и в общий международный арсенал технической терминологии, откуда его и взяли, по всей вероятности, строители бельгийской футурамы 1957 г. Надо оговориться, однако, что возможность стихийного «второго рождения» этого слова на брюссельской выставке не может быть исключена со стопроцентной уверенностью, в виду достаточно большого количества уже существующих слов на *-рама*, которые могли бы служить толчком к аналогическому новообразованию. Но тем не менее значительно более вероятным представляется высказанное нами выше предположение о появлении футурамы, и как *Sache* и как *Wort*, на международной выставке в Нью-Йорке в 1939 г.

³ Слово *futura* не отмечено в очень консервативном втором издании «Webster's New International Dictionary» (1952), но зарегистрировано вместе с образованным от него прилагательным *futuramic* 'of advanced design' в более современном третьем издании того же словаря (1964).